



[La relevancia de la producción editorial budista en la visibilización del budismo en España \(2\)](#)

Segunda entrega

Extracto del artículo “La relevancia de la producción editorial budista en la visibilización del budismo en España”, de Francisco Díez de Velasco, publicada en la revista *Éndoxa*, Serie Filosóficas, nº 42, 2018, pp. 69-136, UNED, Madrid.

Fuente: <https://revistas.uned.es/index.php/endoxa/article/view/21487>

**LA RELEVANCIA DE LA PRODUCCIÓN
EDITORIAL BUDISTA EN LA VISIBILIZACIÓN
DEL BUDISMO EN ESPAÑA**

**THE RELEVANCE OF BUDDHIST EDITORIAL
PRODUCTION IN THE VISIBILITY OF BUDDHISM
IN SPAIN**

Francisco DIEZ DE VELASCO

Universidad de La Laguna*

Publicado en *ÉNDOXA*: Series Filosóficas, n.º 42, 2018, pp. 69 -136. UNED, Madrid

3. La relevancia de las editoriales confesionales budistas

Hemos visto hasta ahora al budismo como propuesta en editoriales de espectro general. Si obviamos las que incluyen solo algunos títulos de modo esporádico, hay cuatro tipos principales de orientaciones editoriales entre las que tienen un catálogo de libros budistas de cierta relevancia (rondando o superando el 10% de su producción). La más antigua consistió en incluir al budismo y muy especialmente el tibetano, por su prestigio en el que no fue secundaria la importancia que se le dio en la Sociedad Teosófica, como ingrediente de catálogos centrados en el esoterismo, como ejemplifica la editorial Cárcamo o la primera etapa de la editorial Martínez Roca. También en el

pasado, la apuesta por la contracultura en las orientaciones de algunas editoriales llevó a la inclusión en sus catálogos de obras del budismo zen. Ambas tendencias han convergido en el mantenimiento en épocas más recientes del budismo en editoriales que se han orientado hacia la autoayuda y las terapias alternativas. La cuarta orientación tiene que ver con editoriales que incluyen el orientalismo entre sus intereses y en las que el budismo resulta un ingrediente destacado, siendo el mejor ejemplo la editorial Kairós, por lo extenso de su catálogo, pero también Paidós, entre otras.

Hay un segundo conjunto de editoriales, poco numeroso, que agruparía las que tienen un catálogo de obras budistas que representa la casi totalidad de sus fondos, hemos citado ya a tres de ellas, Dipankara, Rigden e Imagina. La primera fue una editorial con un catálogo exclusivamente dedicado a temas budistas, y que publicó entre 2010 y 2012 una quincena de libros tanto en catalán como en castellano destacando autores como Sogyal Rinpoché (2011), ftondup Tulku (2010) sobre los gtermas tibetanos, con textos clásicos (Tsang Nyon Heruka, 2012b) o Zhang (2011) sobre el ch'an. Rigden publicó a Khenpo Tsultrim Gya- mtso (2007) y a la ya citada Pema Chödrön (2012). Imagina es una editorial que se ha centrado casi exclusivamente en publicar libros del budismo tibetano en un catálogo con una veintena larga de obras publicadas entre 1997 y 2006 en el que se incluyen lamas de gran renombre como el primer Jamgön Kongtrül (1997a- c), el XII Drukpa (2000), Dilgo Kyentse Rinpoché (1998a-b; 2005), Guendune Rinpoché (1997; 1999), Gyetrul Jigme Norbou (1997; 1998), Patrul Rinpoché (1999), Bokar Rinpoché (2005) o también el actual Dalai Lama (1999d), así como obras tibetanas traducidas como las de Iñaki Preciado (1998; 2000), o a autores occidentales como los antes citados Ösel Tendzin (2004) o Pema Chödrön (2004), y Grasdorff (2005), con una monografía sobre el Panchen Lama o, más allá de lo tibetano, un libro sobre el vipassana de Larry Rosenberg (2005). A pesar de presentar un catálogo notable, con muchos autores que coinciden con editoriales de grupos budistas como Dharma, Amara o Chabsel, Imagina es una propuesta editorial que no se relaciona de modo directo con ningún grupo budista en concreto y mezcla maestros de orientaciones diferentes en la línea del movimiento *rimé* tibetano y su apuesta por la confluencia entre escuelas y linajes.

Lo contrario ocurre con las editoriales que ahora repasaremos, que tienen directa o cercana relación con algún grupo o red budista con presencia en nuestro país. Con anterioridad hemos citado algunas de las que han producido libros de modo esporádico, y los editaban bajo la denominación del propio grupo. Lo ha hecho la Comunidad Budista Soto Zen (Villalba, 1997; Sawaki, 2012), el templo Seikyujii (Triet, 2002) o lo está haciendo el dojo Kannon de Barcelona (Salas, 2016; 2017a), pero se trata de una labor que no ha solido exceder alguna primera tentativa. En esta misma línea están intentos de edición por colectivos budistas como la Coordinadora Catalana d'Entitats Budistes que ha publicado un único libro, cuyo autor ha sido Basili Llorca (2009), la Fundació Casa del Tibet que ha publicado un opúsculo del Dalai Lama (2007a) en tres idiomas o la publicación por sus seguidores de la obra autobiográfica de Nydahl (1989), el líder de la red mundial Diamond Way que regenta en España una veintena de centros de meditación además del monasterio Karma Guen en Vélez Málaga o el estupa de Benalmádena.

Pero ahora repasaremos el siguiente paso, cuando los primeros intentos fructifican en la conformación de catálogos que terminan alcanzando decenas de títulos. En ocasiones llegan a desbordar los límites de sus propios linajes y orientaciones e incluyen obras budistas de espectro general. Hay dos ejemplos que destacaremos, que además se han de asociar a personas cuya implicación en la labor editorial ha determinado el éxito de las propuestas: las editoriales Dharma y Amara.

La Fundación para Preservar la Tradición Mahayana (FPTM), es uno de los colectivos budistas con presencia más temprana en España, que parte de la visita a Ibiza de los lamas Yeshé y Zopa en 1977, y que cuenta con una decena de cen- tros, entre los que destaca Osel Ling, en la Alpujarra

granadina, donde se gestó uno de los episodios más notables del budismo español, que fue el reconocimiento del español Osel Hita como reencarnación del lama Yeshé y que fue narrado por su madre (Torres, 1994, más datos en Mackenzie-Tenzin Palmo-, 1989; 1998, otro trabajo suyo en RBA: Mackenzie, 2000)[29. RBA tiene otros autores budistas en catálogo como Les Kaye (2001) y muchas reediciones de obras previamente publicadas del Dalai Lama, de Deshimaru (1994b; 2003b), de Daisetz Teitaro Suzuki, Alan Watts, Trungpa, Merton o ftich Nhat Hahn, entre otros.]. La FPTM se relaciona con la editorial budista más importante y con un catálogo más nutrido y de presencia más antigua y continuada de España: ediciones Dharma. Se fundó en 1982 y hasta su fallecimiento Xavi Alongina (1952-2017) la dirigió y le imprimió la línea editorial y promovió su éxito. El catálogo, que ronda los 150 títulos, incluye un buen número de obras de los lamas y maestros de orientación gelugpa o asociados al linaje y las enseñanzas de la FPTM. Empezó publicando una entrevista al actual Dalai Lama (1982b) con la que se inauguró la editorial e incluye casi una quincena de sus obras que van desde opúsculos (Dalai Lama, 1987; 1990a-b; 2004h), como su discurso de recepción del Premio Nobel (Dalai Lama, 1990a) o la publicación de su reunión con científicos (Dalai Lama, 1990b), a trabajos de gran envergadura como un texto preparatorio de la iniciación de Kalachakra que llevó a cabo en Barcelona (Dalai Lama, 1994a) y desde comentarios de textos clásicos (Dalai Lama, 1996b; 1998f; 2003c) a recientes reflexiones sobre el futuro (Dalai Lama, 2016b), añadiéndose obras más generales sobre la compasión, la disciplina mental o la historia tibetana (Dalai Lama, 1994c-d; 2005b; 2007a). Pero es el esfuerzo de publicación de las obras de los lamas fundadores de la FPMT el que más libros ha producido. Aparecen tanto la reedición del primer libro en español, obra de ambos (Yeshé y Zopa, 1991), como quince libros del primero, recopilando en ocasiones enseñanzas impartidas en nuestro país (Yeshé, 1988a-b; 1989; 1993; 1995; 1996; 2000; 2001; 2003; 2005; 2008; 2009; 2013; 2014; 2016) y otros tantos del segundo (Zopa, 1989; 1994; 1995; 1999; 2001; 2009; 2010; 2011; 2012a; 2013c; 2014a; 2015; 2016). Se añaden obras de los principales lamas que han venido a España en el contexto de la labor de la FPTM como Song Rinpoché (1989) o Gueshe Jampel Senghe (Senghe 1984); que residieron en España como Gueshe Tempa Dhargey (1990), o que viven en nuestro país como Gueshe Lobsang Tsultrim (Tsultrim, 1988; 1991a-b; 1999; 2001; 2011), que es el lama que más tiempo lleva en España (Alongina, 1999; Mínguez, 2006), aunque se haya apartado de la FPTM y haya creado un grupo propio, Tara, con sede en Barcelona (donde ha publicado materiales audiovisuales de sus enseñanzas). Especial mención merece Gueshe Tamding Gyatso con dos obras en ediciones Dharma (Gyatso, 2005, 2015a), aunque sea la editorial Amara y en la actualidad la Fundación Chu Sup Tsang las que hayan publicado principalmente la obra de este lama, que vivió muchos años en España y que en su autobiografía en español (no así en su versión tibetana) se nombra como un «lama español nacido en el Tíbet» (Gyatso, 2015c). En Dharma se han publicado también traducciones de muchos clásicos del budismo tibetano como obras de Atisha, Tsongkapa o la vida de Marpa (Tsang Nyon Heruka, 2012b, traducida por Agustín Araque a quien se debe una introducción al budismo -Araque, 2008-). De entre los autores españoles que están o han estado asociados a la FPTM destacan las obras Juan Manzanera (1998; 2010; 2011) o los trabajos de traducción de Champa Shenpen-Jesús Revert (Champa, 2000; 2017 entre otros), de entre los extranjeros destacan el estadounidense Jonathan Landaw (1990, compilador del lama Yeshé, 1988b), el tibetano Thubten Soepa (2011) o el australiano Thubten Donrub. Otros autores asociables a la escuela gelugpa en la que se inserta la FPTM, como Dagyp Rinpoché (2006), Jampa Tegchok (1994; 1995), la monja estadounidense Thubten Chodron (1989; 1993; 2012; también 2002 en Alianza editorial), el tibetano afincado en España Tritul Nyare Rinpoché (2009), Kathleen McDonald, Jeffrey Hopkins o Guy Newland. También en el extenso catálogo de Dharma hay autores tibetanos de otras orientaciones diferentes a la gelugpa como el actual Karmapa que reconoce el Dalai Lama (Trinle, 2014b), el Tai Situ (2017), Bokar Rinpoché (1990; 1997; 2004b), Chögyam Trungpa (2003a), Akong Rinpoché (1993), Dilgo Khyentse Rinpoché (1994; 2011), Chimed Rigdzin Rinpoché (2017) y su discípulo James Low (2010; 2013a-b), Kunzang Palden (2015) o Namkhai Norbu (1997). En menor medida han publicado a autores budistas de escuelas no tibetanas como Thich Nhat Hahn (1993a-b; 2007), Ajahn Sumedho,

Nyanaponika Thera (2002), Joseph Goldstein (1995; 1998; 2009), Jack Kornfield (2000), Seung Sahn (1998), Sangharakshita (2008) o el español Saya Kunsal Kassapa (2011a), ya citado, entre otros. Además ediciones Dharma publicó la revista budista española que ha tenido un mayor impacto, *Cuadernos de budismo*, que tenía una periodicidad trimestral y comenzó a publicarse en 1992 y cesó en 2012 después de alcanzar 83 números y que fue la continuación de *Cuadernos de meditación budista* que se editó desde 1986 a 1992. Fueron elementos clave en la visibilización del budismo español y también de las novedades editoriales que reseñaban en sus páginas durante el cuarto de siglo largo en el que ambas publicaciones periódicas se mantuvieron en circulación. La FPTM en España puso en marcha en 2011 una nueva propuesta, Ediciones Mahayana, que ha publicado tanto libros para la comercialización abierta, como otros para el uso más interno y restringido (que desarrollan las oraciones que se usan en los centros y otros materiales de este tipo o prácticas que exigen iniciaciones previas), aunque todos ellos se ofrecen en su página web, que se incluye en la muy cuidada de Ediciones Dharma. Entre los libros de circulación general destacan las enseñanzas del Lama Zopa relativas a la muerte (Zopa, 2012b-c), pero también exponiendo rituales (Zopa, 2013a-b; 2014b), obras de los lamas Yeshé y Zopa (2013), textos clásicos de Shantideva (2013), del Séptimo Dalai Lama (2013) o sutras como el del Cortador Vajra o el de Tsedo.

Esta mezcla de productos editoriales abiertos y restringidos los encontramos también en otro grupo, ftubten Dargye Ling de Madrid, liderado por el lama Tsering Palden, que en sus primeros años de estancia en España (donde lleva desde el 2000) estuvo asociado con la FPTM. En la página web del grupo se ofrece mucho material autoeditado en pdf, pero con una calidad visual casi profesional, incluyendo tanto material de acceso libre como material de acceso restringido (llamada biblioteca privada frente a la pública). Pero en 2016 han dado el paso de convertir en libro físico, bajo el amparo de una editorial propia, denominada Delam, una primera obra de su líder (Palden, 2016).

Semillero de editoriales ha sido la presencia en España de Gueshe Tamding Gyatso (Alongina, 1996), un muy notable erudito tibetano que recaló en Menorca en 1987, tenía la nacionalidad española y vivió en nuestro país hasta su nombramiento como abad del monasterio de Ganden Sartse en la India en 2001 y su muerte al año siguiente. Uno de sus discípulos, Isidro Gordi fundó una editorial budista especializada que empezó sus publicaciones monográficas al final de la década de 1980: Ediciones Amara. Supera los 60 títulos y comenzó justamente con las obras del que fue su maestro, Tamding Gyatso, del que ha publicado más de una decena de libros traducidos por él mismo y por Marta Moll (Gyatso, 1989; 1990; 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1997a-c; 1998) o publicadas a su nombre pero recopilando las enseñanzas del maestro (Gordi, 2011a; 2012; 2013b). También publica trabajos de su actual maestro, Michael Roach, del que ha publicado más de media docena de títulos (Roach, 2001; 2003a-b; 2008; 2011). Y en el pasado publicó dos obras de Gueshe Kelsang Gyatso (Kelsang, 1989; 1992) e incluso tradujo otra (Kelsang, 1983), antes de que se produjese la ruptura que Alongina (1992) denominó «tormenta en el Instituto Dharma» y que fue consecutiva a la separación de la Nueva Tradición Kadampa del budismo gelugpa y tuvo en Menorca su epicentro en España. En Amara se incluyen obras de los grandes líderes del budismo tibetano, de los actuales Dalai Lama (1996a; 1999b) y Sakya Trizin (2012), y entre los clásicos, del primer Panchen Lama (2017), pero también obras de Tsongkapa (1998) o Shantideva (1995). De entre los maestros tibetanos recientes destacan los tres libros de Gonsar Rinpoché (1994; 1996; 1999), uno de Dilgo Khyentse Rinpoché (2008), otros de Pabongka Rinpoché (2016), Dagyp Rinpoché (1997), Jampa Tegchok (2016), Traleg Kyagbon (2015) o Choedak Yuthok (2003). Destaca en especial la media docena de libros que han publicado del Gueshe Tashi Tsering (2006; 2007; 2009; 2010; 2012; 2016; también 2003, pero en otra editorial, Amaranto, con sus memorias) o del británico Janpa ftaye (2009). Más allá de los libros de budismo tibetano el catálogo incluye al maestro tailandés Ajahn Buddhadasa (2008; 2012) o el primer libro de Stephen Batchelor (2000) traducido a nuestra lengua. Hay que añadir también la decena de libros propios que en su editorial ha publicado Isidro Gordi (1994; 2004; 2007; 2008; 2009; 2011b; 2013a; 2016), muy centrados en la meditación (y el más

reciente nombrandolo mindfulness), que se añaden a los antes citados (Gordi, 2011a; 2012; 2013b) de exposición de las enseñanzas de su maestro Tamding Gyatso.

Justamente ha tomado el relevo de Amara en la publicación de las obras de Gueshe Tamding Gyatso la editorial de la Fundación Chu Sup Tsang. Forma parte de la red Ganden Chöling, una de las más activas en nuestro país en la actualidad y aglutina una veintena de centros y el monasterio Chu Sup Tsang en la provincia de Orense. La editorial ha coordinado los esfuerzos previos que se materializaron en publicaciones de uso interno y en revistas de difusión restringida como *La luz del Dharma o Ganden*. Hay publicada una treintena de títulos desde 2010 en que comenzaron publicando libros del actual líder del grupo, Tenzing Tamding, sobrino de Tamding Gyatso. Se incluyen los textos de las enseñanzas anuales en la sede de la fundación (Tenzing, 2010; 2011; 2012a; 2013a; 2014a; 2015a; 2016a; 2017a), comentarios de textos clásicos (Tenzing, 2012b-c), obras sobre la felicidad (con ediciones también en inglés y alemán: Tenzing, 2014c; 2015c; 2016c-d; 2017d), la muerte y la salud (Tenzing, 2008 -en otra editorial-; 2014b; 2014d; 2016b; 2015b), y rituales y cuestiones generales (Tenzing, 2013b-c; 2015d; 2017b-c). Además de las obras de Tamding Gyatso (2013a-c; 2014; 2015b-c), de las que han publicado media docena entre las que destaca la ya citada autobiografía, hay que citar los trabajos de otro de los lamas del grupo, Tritul Nyare Rimpoché, (2016; 2017), vicepresidente de la Fundación y lama residente del Centro Chakrasamvara de Sevilla. Fuera de los tres maestros del grupo han publicado en la editorial el texto de las conferencias que desarrolló en el monasterio de la fundación el maestro del budismo chan Fan Ta Shi Yuan traducidas por Tenzing Tamding (Yuan, 2012).

Tras la separación en Menorca de los seguidores de Gueshe Kelsang Gyatso del grupo de Tamding Gyatso y la apuesta de los primeros por desarrollar la red de la Nueva Tradición Kadampa en España, este colectivo se dotó de una editorial propia, ftarpa, la tercera editorial que surge del semillero que fue el grupo de Menorca que lideraba Tamding Gyatso. En este caso la labor de publicación está centrada en las traducciones al español, que llegan a la treintena, de las obras del líder del colectivo, Gueshe Kelsang Gyatso (1993; 1994; 1995a-b; 1996a-b; 1998; 1999; 2001a-b; 2003; 2004; 2005; 2006a-b; 2007; 2008; 2009; 2010; 2011a-b; 2013a-e; 2014; 2016; 2017a-b, con múltiples reediciones y en algún caso retomando obras previamente publicadas en otras editoriales como Kelsang, 1988 o 1991), aunque también han publicado el clásico de Shantideva (2004). ftarpa ofrece títulos al alcance de cualquier lector sobre temas que en otras escuelas del budismo tibetano se estiman enseñanzas que se transmiten solo cuando se ha alcanzado un nivel de práctica y compromiso contrastados y por tanto no se ofrecen con un acceso no restringido. Estas obras son la base para los programas de estudio que organiza el grupo para sus seguidores y muchos de ellos se ofrecen también en e-book y como folletos para prácticas específicas. También han publicado, en la línea seguida por la Nueva Tradición Kadampa desde su sede central de Gran Bretaña, un libro muy crítico con el actual Dalai Lama (Western Shugden Society, 2010).

Otra editorial budista española es Chabsöl/Chabsel, que depende del monasterio Dag Shang Kagyu, ubicado en Panillo, Graus, Huesca, y que es el centro de una de las redes del budismo kagyupa más estructuradas en nuestro país y que fundó el gran maestro Kalu Rinpoché, del que han publicado cinco obras (Kalu, 2003; 2006; 2011a-b; 2012). También han publicado un libro del actual abad del monasterio, el lama butanés Drubgyu Tenpa (2012). Se añaden también una quincena de títulos que se suelen inscribir en la línea de la escuela karma kagy y shangpa kagy (Riggs, 2005 sobre los maestros de este linaje) entre los que destaca Bokar Rinpoché del que han publicado seis libros siendo la editorial en la que más títulos suyos se ofrecen (Bokar, 2004a-c; 2006; 2007; 2010; 2016) y le siguen la editorial Dharma (Bokar, 1990; 1997; 2004b), la editorial Imagina (Bokar, 2005), ediciones B (Bokar, 1998) y una editorial que solo generó un libro (Bokar, 1995) y llevaba el muy simbólico nombre de La auspiciosa roca blanca, y se asociaba con los seguidores de Kalu Rinpoché (a quien se dedica el libro). En Chabsel se han publicado también obras de maestros y maestras que

suelen visitar el lugar. Resulta muy interesante la actividad de de Khandro Rinpoché (Khandro, 2010), que evidencia el magisterio que las mujeres están tomando en el budismo occidental, en el que la ya citada Pema Chödrön es también ejemplar[30. Resultan interesantes los libros de Rita Gross, 2005, discípula de Khandro Rinpoché, o de Sylvia Wetzel, 2002, que empezó con el Lama Yeshé.]. En general en el catálogo contamos tanto con obras clásicas como la de Gampopa (2009) o Shantideva (2009), como de autores tibetanos como Jamgön Kong-trül (2017), Dzigar Kongtrül (2015), Gyetrul Jigme Norbou (2003), ftrangu Rinpoché (2014), Khenpo Tsultrim Gyamtso (2006b; 2006c; 2012; también 2006a en Dharma), del francés Cheuky Sengue-François Jacquemart (2007a-b), del ya citado Lama Djinpa-Borja de Arquer (2009) o de Michaela Haas (2015), además, en acceso restringido hay otras obras entre las que destaca la de Karma Sönam Chöpel-Xavier Artigas (1995) narrando los años de fundación del monasterio y la implicación de su fundador Kalu Rinpoché en ellos.

La red Samye Dzong, ya citada, que surgió de las visitas de Akong Rinpoché a España, no regenta una editorial al modo de las que hemos repasado hasta ahora, pero se han embarcado en producciones editoriales ocasionales. En 1983 publicaron tres obras del Tai Situ (1983a-c) y una de ftrangu Rinpoché (1983) en un sello propio (Asociación Dagpo-Samye Dzong) y en 2012 y en el sello Kagyu Samye Dzong Barcelona, publicaron una obra del cabeza del linaje, el Karmapa que el grupo reconoce (Trinle, 2012), o también han propiciado (Trinle, 2008) o influido en la impresión de otra (Trinle, 2014a), además de una obra de Jamgön Kongtrul (2014) que publicaron en la Fundación Rokpa, que dirigía Akong Rinpoché y centralizaba el grupo. Se trata de obras muy centradas en el culto y sus detalles y se difunden principalmente entre los miembros del colectivo.

Hasta ahora hemos repasado editoriales de grupos del budismo tibetano, pero también otras orientaciones budistas han invertido en este tipo de proyectos. Uno de ellos, que se suele enmarcar en el nuevo budismo y lo forman seguidores occidentales y que en el pasado regentó un proyecto editorial ha sido la Comunidad Budista Triratna (antes denominada Amigos de la Orden Budista Occidental). Transformaron en 2010 la editorial Tres Joyas en una librería budista online (www.librosbudistas.com), en la que además de vender publicaciones budistas, ofrecen un buen número de obras descargables desde internet, en particular del británico Sangharakshita (Dennis Philip Edward Lingwood), fundador del colectivo internacional, además de incluir textos del budismo antiguo, de maestros contemporáneos e incluso rarezas como un facsímil del poema Buddha que escribió Federico García Lorca en su juventud. Entre 1993 y 2010 publicaron como Tres Joyas editores/Triratna principalmente obras de Sangharakshita (1993a-b; 1994a-c; 2011a-c; 2012) o de miembros del grupo como Chris Pauling (1993), Nagabodhi (1993), Suvajra (1994) o Paramananda (2010), pero también editaron a un notable y controvertido representante del budismo occidental, el Lama Anagarika Govinda-Ernst Hoffman (2001), del que se han publicado más obras en otras editoriales[31. En Eyras tenemos Govinda, 1980; 1981a-b (1992 en la editorial Heptada), se trató de una editorial en la que también han publicado otros occidentales como Nyanaponika ftera- Siegmund Feniger (1982) o John Blofeld (1982 para su biografía)] o a Zubieta (2001).

Ediciones Civilización Global es la editorial del grupo Soka Gakkai en España, uno de los colectivos que derivan del budismo puesto en marcha en Japón por Nichiren. Publica desde 2005 la revista mensual *Civilización Global* (antes, desde 1997, se titulaba *Visión Global* y previamente se llamaba *De la victoria*, y comenzó a publicarse en 1993 tras la separación entre Soka Gakkai y el grupo Nichiren Shoshu) y también las anuales *Ensayos de Budismo* y *Budismo en diálogo* desde 2011. Se ha centrado en la traducción de libros del líder del grupo, Daisaku Ikeda (2008b; 2010b; 2015b; 2016b; 2017b), que además ha sido publicado en diversas editoriales generalistas (Ikeda, 1982; 1988; 1990), destacando sus conversaciones con diversos líderes occidentales. De Ikeda resultan notables sus propuestas de paz que cada año desde 1983 realiza a finales del mes de enero, y cuya

traducción al español desde 2008 se realiza en nuestro país (Ikeda, 2008a; 2009; 2010a; 2011; 2012; 2013; 2014; 2015a; 2016a; 2017a). Con anterioridad, Soka Gakkai España, con un sello editorial homónimo, publicaba obras de trabajo para el grupo y también de Ikeda (1996; 1998), incluida la serie titulada *La nueva revolución humana* (Ikeda, 2003, en cuyo volumen 5-6 se incluye el relato de la visita de Ikeda a España en 1961). Antes de la separación de Nichiren Shoshu publicaron la introducción al budismo de Kirimura (1990). De Nichiren han editado la liturgia (Nichiren, 2013) a la que se añade la coedición con la editorial Herder de los escritos de Nichiren, bajo la supervisión de Carlos Rubio (Nichiren, 2008). Este tipo de coediciones entre editoriales de perfil católico y colectivos que se asientan en la formulación que propuso Nichiren la tenemos también en el caso de la editorial Sígueme que con Kosei Publishing han publicado una versión al español del *Sutra del Loto*[32. Soka Gakkai también ha publicado una traducción del Sutra del loto en 2014.] que ha traducido el jesuita Juan Masià (2009), de quien contamos con diversos trabajos sobre el budismo en editoriales católicas como SM, Sal Terrae, PPC, Desclée de Brouwer o Sígueme (Masià, 1996; 1997; 1998; 2003; 2006; 2007a-b). También en Sígueme publicaron una obra de Niwano (2013), el primer presidente del grupo Risho Kosei Kai, la célebre reflexión seminal sobre budismo y cristianismo de Henri de Lubac (2006) o el no menos célebre trabajo de Nishida (2006) sobre la nada[33. En Herder hay también un trabajo de Ueda (2004) y otro de Nishitani (1999) sobre el vacío, clave en la reflexión budista que permea los planteamientos de la Escuela de Kioto y también un libro de Heisig (2002) sobre la escuela y otro sobre Jesús y el budismo (Heisig, 2007), interesan las reflexiones de este autor en diálogo con Raquel Bouso (2008; 2012) sobre el zen y en general el libro de Amador Vega sobre el tema (Vega, 2002). Herder ha publicado también un libro de Marco Pallis (1986)].

El budismo del sur, menos institucionalizado en España que las propuestas japonesas o tibetanas, tiene también un proyecto editorial en nuestro país. Se trata de la Asociación Hispana de Buddhismo que bajo la dirección de Ricardo Guerrero (que se ha encargado también del papel de traducción) está publicando libros de algunos maestros de esta tradición como Nandisena (2012), Bodhi (2016), Narada (2016) o Dhammasami (2013), pero también de un maestro del chan (Shi Dayuan, 2015). Están optando también, como hemos visto en otros casos (en especial con ftarpa), por el libro electrónico, que se configura como una apuesta de futuro que probablemente hará que muchos otros grupos, que hasta ahora han optado por autoediciones de difusión restringida, los puedan abrir a un horizonte de lectores mucho menos limitado como es el que permite esta tecnología de difusión editorial que multiplicará la visibilización del budismo.

* Catedrático de Universidad. Instituto de Ciencias Políticas y Sociales. Universidad de La Laguna (Canarias). Email: fradive@ull.edu.es; ORCID: 0000-0002-9913-4580. Este trabajo se inserta en el Proyecto de investigación Bases teóricas y metodológicas para el estudio de la diversidad religiosa y las minorías religiosas en España (HAR2016-75173-P) del MINECO/MICINN, 2017-2020 y en el programa María Rosa Alonso de ayudas a la investigación en Humanidades y Ciencias Sociales del Cabildo de Tenerife (2018-2019). Utiliza materiales generados como resultado del contrato de investigación «Budismo en España» entre la Fundación Pluralismo y Convivencia (Madrid, España) y la Universidad de La Laguna. Este artículo pone al día y desarrolla de modo sistemático algunos argumentos y planteamientos expuestos en Díez de Velasco, 2013: 98-108 y 2018: 77-83.